

Belgium-Namur: Architectural, construction, engineering and inspection services

OJ S 245/2015 18/12/2015

Contract notice – utilities

Services

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: SA Société wallonne des aéroports

Postal address: Avenue des Dessus de Lives 8

Town: Namur (Loyers)

Postal code: 5101

Country: Belgium

Contact person: Sowaer

E-mail: info@sowaer.be

Telephone: +32 81328950

Fax: +32 81313504

Internet address(es):

Address of the buyer profile: http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?ID_AVIS=408195

Additional information can be obtained from:

Official name: SA Société wallonne des aéroports

Postal address: Avenue des Dessus de Lives 8

Town: Namur (Loyers)

Postal code: 5101

Country: Belgium

Contact person: Sowaer

For the attention of: Alain Martin, directeur technique

E-mail: alm@sowaer.be

Telephone: +32 81328981

Fax: +32 81313504

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

Airport-related activities

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Appel à candidatures: Aéroport de Charleroi — mission complète d'auteur de projet architecture, stabilité, techniques spéciales et coordination sécurité relative à la rénovation de la tour de contrôle du trafic aérien.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud.

NUTS code BE322 Arr. Charleroi

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Le présent marché public de services vise la désignation d'un auteur de projet pour une mission complète d'architecture, d'ingénierie (stabilité, techniques spéciales, chauffage, climatisation, électricité, détection incendie, acoustique,...) et de coordination sécurité relative à la rénovation de la tour de contrôle du trafic aérien pour l'aéroport régional de Charleroi, et de construction d'une tour provisoire à partir de laquelle le contrôle aérien sera réalisé pendant la rénovation de la tour principale. L'estimation des travaux envisagés est de maximum 3 000 000 EUR.

II.1.6. CPV code(s)

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Précisé au cahier des charges.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Précisé au cahier des charges.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

En cas de groupement: société momentanée. En cas de recours à la sous-traitance: engagement formel du sous-traitant et du candidat ou du groupement candidat de travailler ensemble si le marché de services leur est attribué.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Remarques générales concernant les rubriques III.2.1, III.2.2, III.2.3 et III.3.1: les documents seront rédigés ou traduits en français. Les documents officiels ne pouvant être fournis en français seront accompagnés d'une traduction par un traducteur juré. En cas de contestation, la traduction prime à l'égard du pouvoir adjudicateur. Tous ces documents doivent être classés dans une farde comportant des intercalaires numérotés, chacun d'entre eux reprenant une des rubriques de la structure définie ci-dessus. Un candidat pourra être non sélectionné si un document repris ci-dessus n'est pas fourni ou non conforme. Le pouvoir adjudicateur prévoit que par le simple fait d'introduire la demande de participation ou l'offre, respectivement le candidat ou le soumissionnaire déclare implicitement sur l'honneur qu'il ne se trouve pas dans un des cas d'exclusion visés à l'article 66 de l'AR du 16.7.2012.

Droit d'accès: le pouvoir adjudicateur vérifiera que le candidat ou le soumissionnaire est et reste tout au long de la procédure, en règle par rapport aux obligations:

— en matière de paiement de ses cotisations de sécurité sociale conformément à l'article 67 de l'AR du 16.7.2012,

— fiscales à l'égard du SPF Finances conformément à l'article 68 de l'AR du 16.7.2012.

En cas de groupement, la vérification de ces conformités s'effectuera pour tous les membres.

En cas de recours à de la sous-traitance pour répondre aux critères de sélection qualitative, la vérification de ces conformités s'effectuera aussi pour le sous-traitant. Ces conditions sont valables pour les candidats belges. Les candidats d'un autre pays doivent transmettre des documents équivalents.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Joindre une déclaration d'un réviseur d'entreprise ou d'un expert comptable certifiant la bonne santé financière du candidat ou de chaque membre du groupement.

2. Joindre une attestation sur l'honneur précisant le chiffre d'affaires du bureaux d'études ou du groupement chargée de l'étude pendant les 3 dernières années. Le chiffre d'affaires annuel moyen doit être au minimum :

— de 3 000 000 EUR pour l'ensemble du groupement,

— de 1 000 000 EUR pour l'entité en charge de la mission complète d'architecture,

— de 1 000 000 EUR pour l'entité en charge de la mission complète d'ingénierie en techniques spéciales.

Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de vérifier les chiffres d'affaires annoncés de n'importe quelle manière.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: Preuve de la capacité technique: références au cours des 5 dernières années, étant entendu que seuls les projets dont la réception provisoire des

travaux ou la mise en service opérationnelle est effective depuis le 1.1.2010 seront pris en considération.

1. Au moins, une référence pour une mission complète (études, exécution,...) d'architecture pour la rénovation d'un bâtiment opérationnel comportant des bureaux, des locaux techniques, des salles informatiques et des locaux de commandement ou de surveillance opérationnelle d'un montant de minimum 3 000 000 EUR.

2. Au moins, une référence pour une mission complète d'ingénierie en techniques spéciales (études, exécution,...) pour les installations électriques dans une tour de contrôle pour le trafic aérien ou d'un projet similaire, d'un montant minimum de 1 000 000 EUR.

Les projets similaires devront héberger des installations électriques dont le degré de sécurité et de fiabilité doit être équivalent aux installations d'une tour de contrôle d'un aéroport. Le pouvoir adjudicateur estime que les projets suivants, sur base de vérification de la note descriptive, peuvent a priori être considérés comme similaires: data center, salle blanche, poste de contrôle d'une centrale nucléaire, tour de contrôle,...

Documents à fournir:

Pour chaque référence, le soumissionnaire joindra une note descriptive de maximum cinq pages de texte, décrivant :

- a) le projet du point de vue de l'architecture ou des techniques spéciales;
- b) les raisons pour lesquels il estime que cette référence peut être considérée comme un projet similaire à une tour de contrôle;
- c) la liste des intervenants avec leurs coordonnées (le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de contacter les intervenants pour obtenir des informations complémentaires);
- d) la mission précise exercée par le candidat.

Pour chaque référence, le candidat joindra une attestation de bonne exécution signée par le maître de l'ouvrage qui atteste que la mission d'études a été réalisée à son entière satisfaction et qui reprendra aussi le montant du projet et la date de réception provisoire des travaux.

Le candidat fournira l'organigramme qu'il prévoit pour la mission (ce dernier pourra être adapté en fonction du CSC) et les CV des membres de l'équipe. Au sein de l'équipe, le candidat devra disposer d'au moins une personne ayant une expertise aéronautique probante et une maîtrise des réglementations EASA et OACI. Le candidat communiquera le Curriculum Vitae de cette personne; les références mises en avant pour justifier cette expertise et l'étendue précise des missions exercées par l'expert. Remarque importante: pour que le pouvoir adjudicateur accepte une référence proposée en architecture et/ou techniques spéciales et/ou la référence relative à l'expertise aéronautique, le candidat fournira, sous peine de nullité:

- une attestation sur l'honneur signée par toutes les parties, stipulant que l'entité (candidat, membre du groupement ou sous-traitant) dont l'expérience est invoquée, se verra confier une mission dont l'ordre d'importance correspondra à des honoraires supérieurs à 10 pourcents du montant total du marché de services relatif à la mission d'ensemble,
- pour la mission d'expertise aéronautique, une attestation sur l'honneur signée par toutes les parties, stipulant que l'expert se verra confier une mission équivalente au moins à 1/5 temps durant la conception et l'exécution.

En cas de non respect de ces clauses lors de l'analyse des candidatures et par la suite, des offres, le soumissionnaire pourra être écarté.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes

Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Le marché est réservé pour la partie architecture à la profession d'architecte. En conséquence, les candidats doivent joindre à leur candidature une attestation certifiant leur inscription au tableau de l'ordre ou sur la liste des stagiaires du Conseil de l'Ordre des architectes ou qu'ils bénéficient de l'autorisation visée à l'article 8 de la loi du 26.6.1963 créant un Ordre des architectes. Les candidats ressortissants d'États membres de l'Union européenne ou d'autres États parties à l'accord concernant l'Espace économique européen doivent annexer à leur offre une attestation certifiant qu'ils exercent légalement les activités d'architecte dans l'État où ils sont établis. En cas d'obtention du marché, ces candidats devront se conformer aux obligations prévues par l'article 8 de la loi du 26.6.1963 créant un Ordre des architectes en effectuant la déclaration préalable de prestation et en se faisant inscrire dans le registre de la prestation de services.

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

SOWAER/ET/CR/345/2015

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

8.2.2016 - 11:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

French.

Other:

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Conseil d'État
Postal address: Rue de la Science 33
Town: Bruxelles
Postal code: 1040
Country: Belgium
E-mail: info@raadvt-consetat.be
Telephone: +32 22349611

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Il est renvoyé au titre II bis (articles 65/1 à 65/65) de la loi du 24.12.1993 relative aux marchés publics (loi 23.12.2009 — MB 28.12.2009).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: SA Société wallonne des aéroports
Postal address: Avenue des Dessus de Lives 8
Town: Namur (Loyers)
Postal code: 5101
Country: Belgium
E-mail: jsa@sowaer.be
Telephone: +32 81328962
Fax: +32 81313504

VI.5. Date of dispatch of this notice

14.12.2015